



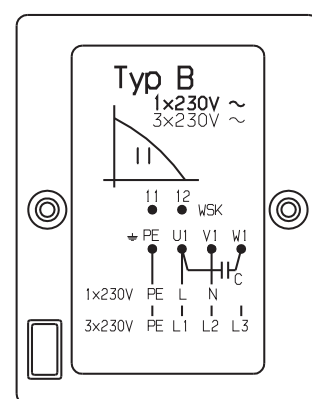
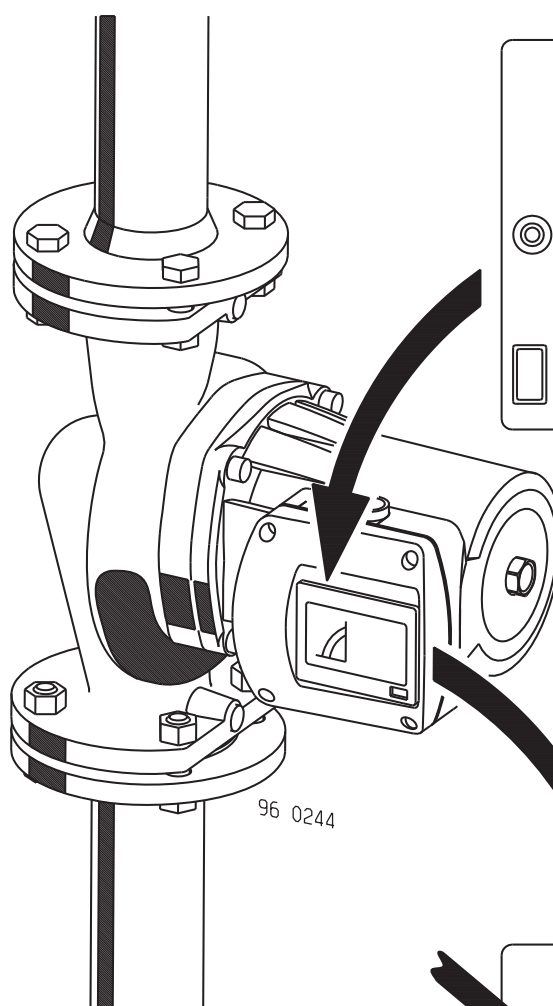
Stecker
Wtyk
Штекер

Plug
Ştecher

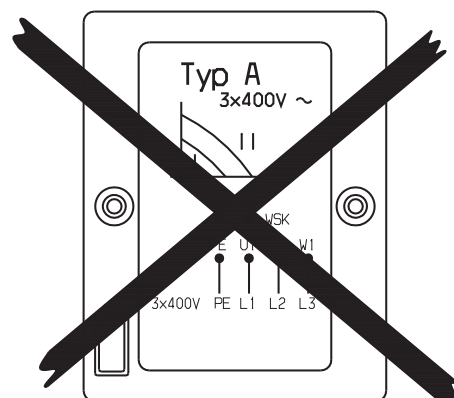
Туре/Тір/
Тип В:

$1 \times 230 \text{ V} \sim$
 $3 \times 230 \text{ V} \sim$

Туре/Тір/Тип В



Туре/Тір/Тип А



Type B: 1×230 V ~ 3×230 V ~



Achtung:

Bei Netzanschluss 1×230 V~/3×230 V~
nur Stecker Type B verwenden!

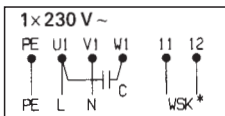
Stecker nie unter Spannung umstecken!

- Strom ausschalten, bevor der Stecker ausgezogen bzw. eingesteckt wird.
- Die Schrauben am Stecker Type A entfernen (werden für Stecker Type B weiterverwendet).
- Stecker Type A entfernen und entsorgen!

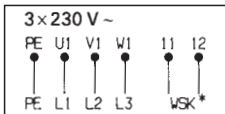
Bei Verwendung vom Stecker Type A wird der Motor zerstört!

- Stecker Type B montieren und mit den zwei Schrauben aus Stecker Type A festschrauben.
- Strom einschalten.

Anschlussschema:



Notwendige Kondensatoren C
bei Betrieb 1×230 V~/3×230 V~

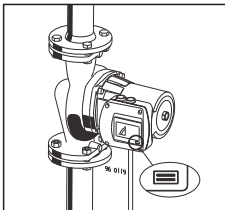


* Wicklungsschutzkontakt (WSK)
(BS 712 W, BS 752)
Bei kurzschlussfesten Motoren
sind die WSK-Klemmen nicht
vorhanden (BS 753)

Leistungsregelung:

Mit dem Stecker Type B
kann nur 1 Drehzahl
Stufe II) eingestellt
werden.

Im Sichtfenster
erscheint dann:
II: grosse Drehzahl



Pumpentypen:

HX 321/322, W 402/403
LX 401, LX 502
LX 325, LX 402
LX 326, LX 403, W 401
LX 652, HX 402
LX 504
LX 653
HX 802
LX 802, LX 654, HX 502
HX 501
LX 655, LX 803
HX 652
LX 503
L 804, L 805

Kondensator:

8µF, 240V
4µF, 240V
6µF, 240V
12µF, 280V
14µF, 280V
15µF, 280V
20µF, 280V
25µF, 280V
30µF, 280V
40µF, 280V
50µF, 280V
35µF, 280V
10µF, 280V
100µF, 280V

gilt auch für Zwillingpumpen LX D/HXD

English

Type B: $1 \times 230 \text{ V} \sim$ $3 \times 230 \text{ V} \sim$

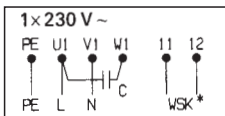


Warning:

For $1 \times 230 \text{ V} \sim / 3 \times 230 \text{ V} \sim$ mains supply connection, only use a type B plug!
Never remove the plug with the motor being powered!

- Turn power off before removing or setting the plug.
- Remove the screws from the type A plug (also used for type B plug).
- Remove and dispose of type A plug!

Connection diagram:



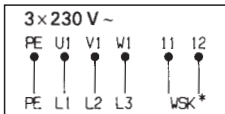
Necessary capacitors
 $1 \times 230 \text{ V} \sim / 3 \times 230 \text{ V} \sim$ operation

Output control:

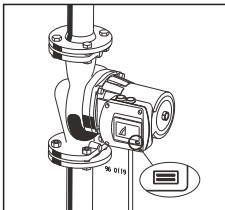
Using plug type B allows to operate the pump only on one setting (high speed). An indication will be visible in the aperture: II: high speed

If a type A plug is used, the motor will be destroyed!

- Mount type B plug and screw tight with the two screws from type A plug.
- Switch on power.



* Coil Thermal Protectors (WSK) (BC 712 W, BC 752)
WSK terminals are not provided on short-circuit proof motors (BC 753)



Pump type:

HX 321/322, W 402/403
LX 401, LX 502
LX 325, LX 402
LX 326, LX 403, W 401
LX 652, HX 402
LX 504
LX 653
HX 802
LX 802, LX 654, HX 502
HX 501
LX 655, LX 803
HX 652
LX 503
L 804, L 805

Capacitor:

8 μF , 240V
4 μF , 240V
6 μF , 240V
12 μF , 280V
14 μF , 280V
15 μF , 280V
20 μF , 280V
25 μF , 280V
30 μF , 280V
40 μF , 280V
50 μF , 280V
35 μF , 280V
10 μF , 280V
100 μF , 280V

also applies for LX/D/HXD twin pumps

Polski

Typ B $1 \times 230 \text{ V} \sim$ $3 \times 230 \text{ V} \sim$



Uwaga:

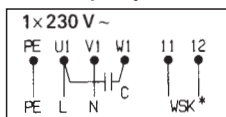
W przypadku przyłącza sieciowego
 $1 \times 230 \text{ V} \sim / 3 \times 230 \text{ V} \sim$

stosować tylko wtyk typu B!

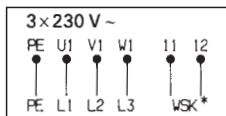
Nigdy nie przekładać wtyku pod napięciem!

- Przed wyciągnięciem lub wetknięciem wtyku wyłączyć napięcie.
- Wyjąć śruby z wtyku typu A (będą później potrzebne do wtyku typu B).
- Zdjąć wtyk typu A i zutylizować!

Schemat podłączenia:



Niezbędne do pracy kondensatory C $1 \times 230 \text{ V} \sim / 3 \times 230 \text{ V} \sim$



* Zestaw zabezpieczający uzwojenie (WSK) (BS 712 W, BS 752)

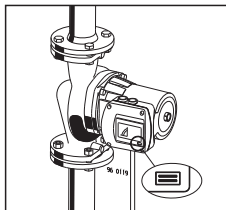
W przypadku silników odpornych na zwarcie nie ma zacisków WSK (BS 753).

Regulacja wydajności:

Za pomocą wtyku B można ustawiać tylko 1 prędkość obrotową - stopień II.

Wówczas w oknie pojawia się:

II = duża prędkość obrotowa



Przy zastosowaniu wtyku typu A silnik ulegnie zniszczeniu!

- Założyć wtyk typu B i przykręcić śrubami od wtyku typu A.
- Włączyć zasilanie elektryczne.

Typ pompy:

HX 321/322, W 402/403

LX 401, LX 502

LX 325, LX 402

LX 326, LX 403, W 401

LX 652, HX 402

LX 504

LX 653

HX 802

LX 802, LX 654, HX 502

HX 501

LX 655, LX 803

HX 652

LX 503

L 804, L 805

Kondensator:

$8 \mu\text{F}$, 240 V

$4 \mu\text{F}$, 240 V

$6 \mu\text{F}$, 240 V

$12 \mu\text{F}$, 280 V

$14 \mu\text{F}$, 280 V

$15 \mu\text{F}$, 280 V

$20 \mu\text{F}$, 280 V

$25 \mu\text{F}$, 280 V

$30 \mu\text{F}$, 280 V

$40 \mu\text{F}$, 280 V

$50 \mu\text{F}$, 280 V

$35 \mu\text{F}$, 280 V

$10 \mu\text{F}$, 280 V

$100 \mu\text{F}$, 280 V

dotyczy również pomp podwójnych LXD/HXD

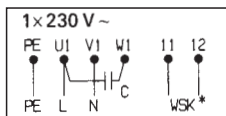


Atenție:

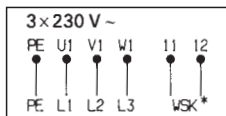
La racordarea la rețea 1×230 V~/3×230 V~
utilizați numai ștecherul de tip B!
Nu comutați niciodată ștecherul
sub tensiune!

- Opriiți curentul înainte de a scoate sau a introduce ștecherul.
- Îndepărtați șuruburile de la ștecherul de tip A (acestea sunt reutilizate pentru ștecherul de tip B).
- Îndepărtați și casați ștecherul de tip A!

Schema de conectare:



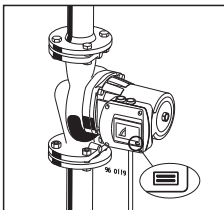
Condensatoare C necesare
la regimul 1×230 V~/3×230 V~



* Contact de protecție a bobinei
(WSK) (BS 712 W, BS 752)
La motoarele protejate împotriva
scurtcircuitului, bornele WSK
nu sunt disponibile (BS 753)

Reglarea puterii:

Cu ștecherul de tip B
se poate seta numai
o treaptă de turație
(turație mare).
Pe fereastra de vizitare
apare apoi:
II: turație mare



**La utilizarea
ștecherului de tip A
motorul este distrus!**

- Montați ștecherul de tip B și fixați-l cu cele două șuruburi de la ștecherul de tip A.
- Porniți alimentarea cu curent electric.

Tipul pompei:

HX 321/322, W 402/403
LX 401, LX 502
LX 325, LX 402
LX 326, LX 403, W 401
LX 652, HX 402
LX 504
LX 653
HX 802
LX 802, LX 654, HX 502
HX 501
LX 655, LX 803
HX 652
LX 503
L 804, L 805

Condensator:

8 μF, 240 V
4 μF, 240 V
6 μF, 240 V
12 μF, 280 V
14 μF, 280 V
15 μF, 280 V
20 μF, 280 V
25 μF, 280 V
30 μF, 280 V
40 μF, 280 V
50 μF, 280 V
35 μF, 280 V
10 μF, 280 V
100 μF, 280 V

este valabil și pentru pompele duble LX/D/HXD

Русский

Тип В: 1×230В ~ 3×230 В ~



Предупреждение:

Для подключения источника питания 1×230 В~/3×230 В~ используйте только штекер Тип В!

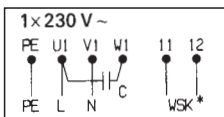
Никогда не извлекайте штекер, когда двигатель находится под напряжением!

- Отключайте питание перед отсоединением или подключением штекера.
- Отвинтите винты со штекера Тип А (также используются для штекера Тип В).
- Отсоедините и извлеките штекер Тип А!

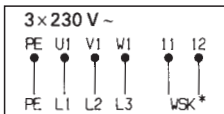
Если используется штекер Тип А, двигатель выйдет из строя!

- Установите штекер Тип В и плотно затяните двумя винтами от штекера Тип А.
- Включите электропитание.

Схема подключения:



Необходимые конденсаторы 1×230 В~/3×230 В~ действие



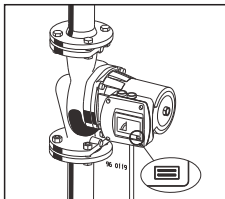
* Устройства тепловой защиты катушки (WSK) (BC 712 W, BC 752) WSK клеммы не предусмотрены в двигателях с защитой от короткого замыкания (BC 753)

Управление выводом:

Использование штекера Тип В позволяет насосу работать только на одной настройке (большая скорость).

В окошке индикатора появится:

II: большая скорость



Тип насоса:

HX 321/322, W 402/403

LX 401, LX 502

LX 325, LX 402

LX 326, LX 403, W 401

LX 652, HX 402

LX 504

LX 653

HX 802

LX 802, LX 654, HX 502

HX 501

LX 655, LX 803

HX 652

LX 503

L 804, L 805

Конденсатор:

8 μF, 240В

4 μF, 240В

6 μF, 240В

12 μF, 280В

14 μF, 280В

15 μF, 280В

20 μF, 280В

25 μF, 280В

30 μF, 280В

40 μF, 280В

50 μF, 280В

35 μF, 280В

10 μF, 280В

100 μF, 280В

также используется для сдвоенных насосов LXД/HXD



Biral AG Münsingen, Hauptsitz Schweiz

Biral AG

Südstrasse 10
CH-3110 Münsingen
Tel. +41 (0) 31 720 90 00
Fax +41 (0) 31 720 94 42
E-Mail: info@biral.ch
www.biral.ch

Generalvertreter Schweiz:

Hoval Herzog AG

CH-8706 Feldmeilen
Tel. +41 (0) 1 925 61 11
Fax +41 (0) 1 923 11 39

Biral GmbH

Präzisionspumpen
Freiherr-vom-Stein-Weg 15
D-72108 Rottenburg am Neckar
Tel. +49 (0) 7472 16 33 0
Fax +49 (0) 7472 16 34 0
E-Mail: info@biral.de
www.biral.de

Biral Pompen B.V.

Printerweg 13 3821 AP
Postbus 2650 3800 GE
NL-Amersfoort
Tel. +31 (0) 33 455 94 44
Fax +31 (0) 33 455 96 10
E-Mail: biral@biral.nl
www.biral.nl